

5 agosto 2005 N°2

ori mandinga!

l'aldizkaria del Bidasoa

www.orimandinga.com

A la remangillé
no te pierdas las crónicas
de Peio Bixente

Teko
Nuevos lugares por descubrir

Herrikosemes
los que se han ido y los que vienen

Bidasoa uda 05
Diferentes formas de vivir el verano

Búscate en por la rue
especial "san marciales la nuit"

SUPLEMENTO ESPECIAL

ORI MANDINGA!: IMAGEN 21 -
 - Director: Jose Charro
 - Director de arte: Ibon Irastorza
 - Coordinadora: Laura Dilla
 - Redacción: Javier San Martín Pagalday (Shaf)
 - Diseño: Ainhoa Etxeberria, Ion Urtxegi, Laura Dilla
 - Fotógrafo: Javier San Martín y Fermín Berrouet
 - Colaboradores: Bixente Peio



paraellas

paraellos

Este verano
 hazte con una
 camiseta de
 ori mandinga!

mándanos un correo a aloreil@orimandinga.com o llama al 943 634 063

Mándanos tus fotos, comentarios, textos, lo que se te ocurra...al aloreil@orimandinga.com
 Si lo que quieres es informarte sobre cómo anunciarte en ori mandinga llama al 943 634 063

TRIBORD
 DESIGNED BY WATER
 HENDAIA

LA TIENDA DE
 LOS DEPORTES ACUÁTICOS



SUBMARINISMO

Pesca Submarina
 Buceo con
 bombona
 Paseo submarino



BARCO

Velero
 Catamarán
 Canoe-Kayak
 Navegación
 de recreo



NATACIÓN

Natación
 Aquagym



DESLIZAMIENTO

Windsurf Kitesurf
 Bodyboard Esquí acuático
 Surf Cometa
 Skimboard

ABIERTO
 TODOS LOS DÍAS

QUAI DE FLORIDE
 PORT DE PLAISANCE
 (JUNTO AL PUERTO DEPORTIVO)

hara n o n diran



4 A la remangillé



5 Del otro coté



6 Herriko semes



7 Teko



Bidasoa uda '05

8,9



10,11

Hori sasoia



12

Musika loka-la



13,14,15

Por la rue



Algunos ya se han animado a mandarnos alguna foto.

Si tu también quieres que incluyamos tus fotos en los siguientes números de ori mandinga, sólo tienes que enviárnosla a aloreil@orimandinga.com



Carlos, Iker y Maria celebrando los san marciales.



Pedro nos manda una foto de unas niñas muy monoñas el día de su comunión.



Un amigo de Mikel nos manda esta foto porque comenta que ninguna otra expresión puede ser más representativa del espíritu sanmarcialero



Vista de ensueño desde Jaizkibel. Enviada por Ion Urtxegi "parece mentira que sea Jaizkibel"

A la Remangillé

¡Qué tres meses! Lo bueno de a l'arremanguillé es que te permite tomar distancia de los sucedidos y la opinión es menos berua.

Yo personalmente, y después de la noche del 26 de Junio, veo con más fuerza el sentimiento Txuribeltz y el vaso medio lleno, pero soy consciente que aquí, como en botika, habrá opiniones de todos los colores. En fin, yo creo que si somos un poco pizkorras, el **Real Unión** puede volver a coger la txanpa del ascenso esta nueva temporada.

Hablando de txanpas, qué gozada y un txalo enorme para la **Ama Guadalupekoa**, tutilemundi en el **Bidasoa** está ilusionado y ésta sí que puede ser la temporada. Desde Ori Mandinga: Zorionak a los burukides. Ya sabemos el esfuerzo personal que hay detrás de estos resultados. Por cierto, a ver si el merchandising y la tienda oficial les da muchos suses que supongo vendrán bien.

En otro tono, pero con mucha nibela **Don Pascuale** y su opera buffa, el **Amaia** a tutiplen, supongo que la **Asociación Lírica Luis Mariano** más contenttos que txakurra con una lukainka.

Para pizkorra, el **Barón de Oña**, el estudio de **Sagrario Arrizabalaga** sobre el mayorazgo de Oña parece más que interesante.

Me sorprende la campaña de **Irungo Udala** sobre civismo. En realidad me parece bien, pero debe andar la cosa muy shimela para que a estas alturas del siglo XXI tengamos que hacer estas cosas.

Como ejemplo de acuerdos y convivencias, el de los roncaleses y baretoneses que, una vez más, y ya son unas cuantas (desde 1375), renovaron en Roncal el **tributo de las tres vacas**.

Donde parece que han metido la directa es en **Hondarribi**, que han pedido la llegada del tren a centro ciudad; campo de golf público y un nuevo parque empresarial en Zubietak. Au berriketak!

Quien no flaquea es **Txingudi Bizirik** que ha presentado 13.000 alegaciones al Gobierno de Gasteiz sobre la incineradora. Hamahiru mila!, hori sasoi.

Dicen, cuentan, parece, que **Irún** ya tiene gobierno municipal con mayoría suficiente, bazen garaia. Sin hablar de colores, ni de ideas, y solo de la gestión municipal, tiene bemoles que hayamos pasado casi dos años sin acuerdos estables.

Parece y me dicen que nos veremos en Septiembre, o sea cada mes, Ze posha!

Beno, berandu da, agur benur eta gero arte Bonaparte.

Bixente Peio



Bixente Peio

a la remangillé..



del otro coté



Iñaki de merecidas vacaciones

¿Por qué nosotros **SÍ** vamos a estudiar al otro coté y los del otro coté **NO** vienen a estudiar aquí?

Ori Mandinga ha estado con Iñaki Martínez. Estudió 10 años en Francia y actualmente estudia Derecho en la U.P.V.. Nos ha explicado el porqué de este fenómeno.

O.M.: - Pues eso, por qué?

I.M.: - Bueno, en primer lugar decir que es muy numerosa la gente que se desplaza a Francia, digamos que a nivel escolar, solo de Irun y Hondarribi puede haber **unos 200 ó 300** y es curioso que la proporción no se corresponda en absoluto con los franceses que vienen aquí, es más, no conozco ningún caso.

O.M.: - ¿A qué se puede deber?

I.M.: - La enseñanza en Francia es muy distinta. El nivel es muy elevado, el nivel de exigencia es muy, muy alto, **el nivel de disciplina es mayor** y se enseñan idiomas desde muy pequeño, tres de ellos obligatorios y acabas dominándolos, no como aquí, que puedes estudiar en la opción bilingüe y sales sin saber euskera.

Luego hay otro fenómeno: el nivel de estudios es tan bajo en España, que el porcentaje de fracaso escolar es altísimo, de hecho, alumnos a los que se les considera fracasados escolares en Francia, vienen aquí e incluso son los mejores de su clase, con lo cual da la sensación de que **algo falla en nuestro sistema**. Por ejemplo allí se dan 8 horas de filosofía a la semana y no te obligan a memorizar lo que dicen los autores, **te ayudan a pensar**, a abrir tu mente. Los exámenes duran 4 horas, aquí una,... Hay una cosa que me parece vital. Aquí, un cambio de gobierno implica un cambio de enseñanza. Los saltos de izquierda a derecha hacen que las leyes en la enseñanza sean muy inestables. Una ley tiene un periodo de adaptación de mínimo seis años y **si el gobierno cambia cada cuatro, la cosa se desmadra**. Se debería de parar todo, que dejara de estudiar todo el mundo y hacer un sistema nuevo, pero claro, es inviable,...

O.M.: - Existe un fenómeno que, aunque haya existido siempre, ahora tiene mucha presencia en los medios; es el "BULLING". La mitad de los profesores acaban en el psicólogo, no se puede castigar a los alumnos,... eso parece que no pasa en Francia,...

I.M.: - Mira, hay una cosa que siempre me ha extrañado y me parece increíble. Ahora que estoy estudiando en este país y he estudiado en el otro, veo una diferencia radical: **jamás han expulsado a nadie de clase**, nunca ha hecho falta, nadie ha hecho el payaso, nunca se ha tirado una tiza en clase,... se tenía mucho **respeto a los profesores**. Un ejemplo perfecto de ello es que **se les trata de usted**, si le llamo por su nombre propio a un profesor me estoy buscando una expulsión del colegio. Aquí se les llama por su nombre y ese es el primer error que se comete, que no se mantiene esa diferencia jerárquica que debe existir entre alumno y profesor. Este trato de "colegueo" no es bueno para ninguna de las partes. Muchas veces **el problema también es de los padres**, que quieren ser protectores y no permiten que el profesor imponga cierta disciplina, delegando en ello una parte de la responsabilidad y

traduciéndose en fracaso escolar. Digamos que Francia tiene un sistema muy disciplinado. Es un país muy aburrido pero **su sistema es efectivo**. Tienen un sistema económico efectivo, aunque ahora esté en recesión, trabajan bien, tienen buen P.I.B., tienen gente muy cualificada,... , luego claro, vienen aquí a desahogarse,...

O.M.: - De todas maneras, empezaste a estudiar la carrera en Francia y al año te cambiase a la U.P.V., ¿por qué?

I.M.: - Las razones son varias: Pasé del instituto a la universidad y me encontré un cambio muy grande, sobre todo en la actitud de la gente. Sale muy poca gente porque las plazas para ejercer son limitadas, como ejemplo está que hay tantos abogados en Francia como solo en Madrid, entonces son muy competitivos. Son poco sociables, si faltas a clase no te dejan los apuntes, digamos que **son muy "trepas"**. Este ambiente hace que mi experiencia fuera bastante depresiva. A parte de que el sistema allí te obliga a cursar unos diez años para licenciarte, en mi caso, como las leyes de cada país son diferentes, para ejercer aquí como abogado necesitaba conocer la legislación española, de ahí el cambio.

O.M.: - Como detalle que siempre me ha dado envidia de los que ibais a Francia, ¿es cierto que **se inician antes en los encuentros sexuales** en el otro coté?

I.M.: - Sí, de hecho se deberá seguramente a que la enseñanza en ese aspecto también es mejor y menos represiva que la de aquí, esto ayuda también a que se tenga más cuidado con el V.I.H. y con los embarazos no deseados.

O.M.: - Gracias tío, creo que has dado una respuesta a nuestra pregunta de forma magistral.

I.M.: - Gracias a vosotros, ha sido un placer.



muy cerca de ti

ESPECIALIDAD
*en panes recién horneados
y deliciosos desayunos*

Avda. Puiana Nº26 Bajo, IRUN



傅 隹 永 FÚ HOSTELERO EN IRUN

"Aquí estoy muy a gusto, hablo de corazón"

Como representante de personas de fuera que ya forman parte de nuestra comarca, esta vez hemos estado con Fu Jun Yong, del restaurante chino de la Plaza San Juan de Irun.

O.M.:- Hola Fú, cuéntanos un poco de dónde vienes, hace cuanto que estás aquí y eso...

F.J.Y.:- Soy de Qin Tian Zhejiang, un pueblo de unos 40.000 habitantes al sur de China, a unos 400 kilómetros al sur de Shangai. Llevo aquí 11 años. Salí de China porque allí hay poco trabajo y la educación se acaba muy pronto. La verdad es que aquí estamos muy bien. Mis dos hijas estudian en La Salle, el restaurante va muy bien...

O.M.:- Con lo difícil que está el tema de los papeles para extranjeros, ¿cómo acabas estableciéndote aquí?

F.J.Y.:- Salí de China por Rusia y fui bajando. También he estado en Pamplona, Asturias y Madrid pero aquí es donde mejor me han tratado y donde he conseguido los permisos de residencia. Aquí estoy muy a gusto, hablo de corazón, tengo gente de confianza... Nosotros salimos poco y trabajamos mucho. No buscamos problemas y nos llevamos muy bien con la gente. Nos ayudan mucho, la gente de aquí me cae muy bien.

O.M.:- ¿Echas de menos Qin Tian?

F.J.Y.:- La verdad es que no mucho. Hace 5 años que no voy, allí sólo tengo a mi abuela. Cuando voy, voy como si fueras tú, como turista, con la diferencia de que yo hablo chino...

O.M.:- Me decías que el pueblo está en el sur ¿está en la costa?

F.J.Y.:- Sí, aunque hay poca playa y mucho tiburón. No te puedes bañar, si entras al agua te atacan.

O.M.:- ¿Es cierto que las aletas de tiburón es un manjar con propiedades excepcionales?

F.J.Y.:- Sí, se dice que te da mucha fuerza y que es buena para el crecimiento. Allí el tiburón es lo mismo que aquí el bacalao. Está presente en muchos platos.

O.M.:- Como cierre de la entrevista me gustaría que me escribieras algún proverbio chino.

F.J.Y.:- Vale, lo que pasa es que no voy a saber traducirlo...

O.M.:- No importa, que lo lea el que sepa chino...

勤俭持家
更上一层楼



En la barcelonesa calle de Sants nº146, nos recibe el irunés Javier Uruñuela, propietario del restaurante de comida vasca "TXALAPARTA".

"Somos el consulado de Irun en Barcelona" nos dice al recibirnos, pese a llevar residiendo en Barcelona más de 27 años, Javier hace gala de un profundo sentimiento irunés, no ha dejado de desfilar en la Tamborrada del Alarde desde que tenía 16 años, incluso sus hijos, Cesar jefe de cocina del Txalaparta desfila en Azken Portu y David lo hace en Santiago.

"Yo llegué a Barcelona como comercial del grupo Domecq y me metí en el mundo de la hostelería de la mano de Félix Cabeza de La Dorada, más adelante montamos toda la cadena del grupo Montxo y ya veis aquí me quedé, eso si estoy al tanto de todo lo que pasa en la comarca".

"Este restaurante lo abrimos en Mayo de 2002" las numerosas fotos del local atestiguan el éxito del establecimiento, en ellas vemos entre otras, prácticamente a toda la plantilla del Barça con el presidente Laporta a la cabeza. "Eso sí, sigo siendo del Real Unión, aunque este año no pude ir al partido contra el Lorca, al menos me ahorré el disgusto, pero bueno el año que viene subimos seguro. Por cierto aparte de futbol yo he llegado a ver a Julio Iglesias en el Stadium Gal".

Y de esta manera departiendo agradablemente acerca de los shushedidos bidasotarras y con el buen sabor de boca que nos deja la buena mesa del Txalaparta nos despedimos de los Uruñuela no sin antes prometer volver lo antes posible.



YAGO GARBIZU

FREELANCE AUDIOVISUAL EN MADRID
"El boca a boca hizo que reuniéramos a unas 150 personas en un piso de 140 metros cuadrados"

O.M.:- ¿Qué te pasa que te noto un tanto serio...?

Y.G.:- Pues que ando aquí liado con una chapuza del anterior inquilino del piso. Hay filtraciones en las baldosas de la ducha y el vecino de abajo está contento...

O.M.:- Vaya, bueno, cuéntanos, cuánto llevas fuera de casa y qué estás haciendo en Madrid...

Y.G.:- En Septiembre hacen 8 años. Vine a los 18 a estudiar Comunicación Audiovisual. 5 años estudiando y 3 como freelance y esbirro del sistema. Hago un poco lo que me echen: publi, cine, videoclips... En ocasiones participo creativamente, y en otras, desgraciadamente aún más frecuentes, cedo mi lomo al mejor postor.

O.M.:- Tuve la suerte de conocer vuestro piso de Flor Baja. Háblanos un poco de él.

Y.G.:- Estaba en una paralela de Gran Vía. Estuve allí 3 años de despiporre académico. Tengo muy buen recuerdo. Fue muy nutritivo convivir con 4 personajes, cada uno de una punta de la península. La años dorados... la despreocupada vida del universitario, patrocinada por los honorables padres, cachondeo por doquier, nada que ver con lo que me toca ahora.

O.M.:- Eran un clásico las que organizabais en aquel piso. ¿Destacarías alguna?

Y.G.:- La liada más mítica fue la fiesta de despedida y destrucción del piso. Se nos fue de las manos. El boca a boca hizo que reuniéramos a unas 150 personas en un piso de 140 metros cuadrados. Había hordas desparramadas hasta por las escaleras del edificio. Tuvimos que atrincherarnos en una de las habitaciones. La poli vino dos veces y no consiguieron averiguar quiénes eran los inquilinos. Creo que no consiguieron ni entrar.

O.M.:- Pregunta obligada: ¿Qué echas de menos de la comarca?

Y.G.:- El mar, el verde, la gastronomía (aunque intentamos solventarlo), y aunque parezca mentira, la lluvia, que se extraña un montón.

O.M.:- ¿Piensas volver?

Y.G.:- Alguna ilusión de volver a la tierra nos queda, aunque el sentimiento se va diluyendo. Viajar influye. También tengo que recoger lo que espero haber sembrado...

JAVIER URUÑUELA
HOSTELERO EN BARCELONA
"Somos el consulado de Irun en Barcelona"

-teko



jaz-teko

KOALA Calle aldapeta - Irún

¡Vuelve lo retro manding@s! y en koala podéis encontrar lo último en ropa surfera (anchota), skatera (más normalita) y pija (rollo más marconi). Corren tiempos en los que ya no sólo el skater o el surfer se viste con marcas como Quiksilver, Rip curl, o Volcom, se calza unas Etnies o se enchufa unas Dragon en el careto. Estas marcas y novedades como Sancheski o Ripzone podréis encontrarlas este verano en Koala. El precio de la ropa en general, la verdad es que es estratosférico. En Koala un bañata, por ejemplo, te puede costar desde 30 a 72 euros y una camiseta desde 17 a 44. ¡Skate or die!

ja-teko

REAL UNION Plaza del Ensanche - Irún

¿Quién dice que no hay buenos pinchos en Irún? El que ose a decirlo, más bien será porque no conoce el Real Unión. Este bar, que fue anteriormente sede del Real Unión Club durante cuarenta años, ahora ofrece su "cocina en miniatura": Dulce ó salada, cremosa ó crujiente, salteada, frita ó en guiso... Solera a tutiplén manding@s. Con el calorcito este, en su terraza se está de lujo, los sábados y domingos a la hora del vermu se peta. ¡Pero qué rico que está el pincho de foie!



REAL UNION
ja-teko



ego-teko

ERROTA ZAHAR Ibarla

Ja-teko atalean, tradizio kutsuaz hitzegiten badugu, oraingo honetan erne!
Rosa eta Lulak zuzentzen dute Errota Zahar taberna, baina bertan hauen aitona-amonak hasi ziren lanean. Eta Rosa eta Lularen aita larrogei urte dituela jakinda, denborak dira.
Garai hartan, tabernaz aparte elikagai denda ere bazegoen; gaur egun kroketa edo arraultz prijitu batzuk jateko leku aproposa dugu.
Orain, udaran aiako harriaren magaleko freskuraz gozatuaz, eta neguan salda bero batekin, barrenak goxatuz.

entzu-teko

BAR MEDIEVO Alde zaharra - Hondarribia

Para después de verano, Francis está preparando la parte de abajo del bar para liarlas pardas. Pretende dotar al garito de ambientillo surfero y que pase la gente a pinchar un poco de todo. Por ahora, todos los viernes de 24:00h a 04:00h, podeis escuchar a DJ Yemas (Gorka) y a DJ Yemitas (Fran) electrotecneando. Aunque, con semejantes nombres artísticos parece que van a pinchar en fiestas de cumpleaños. ¡Cambiaros el nombre, anda, estais a tiempo, nunca es tarde!



BAR MEDIEVO
entzu-teko

media FRANCE

Gabiria 2, Planta 1 oficina M
20305 - Irún (Gipuzkoa)

Telf.: 943 63 93 00
Fax: 943 63 52 12

mediafrance@infonegocio.com

Si quiere hacer PUBLICIDAD en FRANCIA Media France es el camino

Su central de medios para
comprar publicidad en Francia

SUD OUEST

BIDASOA UDA '05

DIFERENTES FORMAS DE VIVIR EL VERANO EN EL BIDASOA



*El lujo visita
nuestra comarca*

CURSILLOS DE VERANO DE SURF CON IÑIGO

Ori mandinga se ha pasado por la playa de Hendaia a las 10 de la mañana y ha sacado del agua al monitor de los cursillos de verano de surf Iñigo Zabalza, todo un clásico entre los surfistas de la comarca.

O.M.: - ¡Aloha! A ver, explícanos un poco cómo funcionan estos cursos de surf...

I.Z.: - Hola Javi, pues mira, te cuento. Los cursos se imparten en Julio y Agosto, son de dos horas al día, una hora para surfear y otra para cambiarse y desplazarse. Son cursos de iniciación, para chaval@s de 6 a 14 años y se pretende sobre todo que se lo pasen bien. En una semana no se aprende a surfear pero se les enseña lo básico, tumbarse bien en la tabla, remar correctamente... En los catorce años que llevo de profesor, el material ha evolucionado y ahora aprender es mucho más seguro. Las tablas y las quillas son blandas y el riesgo es mínimo. La verdad es que se divierten mucho.

O.M.: - Ya lo veo sí. Echando un vistazo a las actividades que ofrece el ayuntamiento de Irun para el verano, he visto que han incluido tus cursos...

I.Z.: - Sí, llevo unos años trabajando con ellos y su presencia me ha ayudado mucho para poder seguir en esta playa. En Hondarribia, con todas las barreras que le han ido poniendo al mar, es obvio que ya no se pueda surfear y la cada vez mayor presencia de escuelas de surf en Hendaia, ya sean locales o las que vienen de arriba cuando hay más mar, hace que podamos coincidir 14 escuelas en la misma playa, a 15 alumnos por cada una,,,, multiplica,,,, .Con esta masificación, el ayuntamiento de Hendaia intentó poner un poco de orden y a pesar de llevar tantos años en la playa, al ser "extranjero", trató de prohibir mi actividad. De ahí que la presencia del ayuntamiento de Irun haya hecho de comodín y pueda seguir aquí. Ladran mucho pero muerden poco.

O.M.- O.k., ¿cómo puede contactar la gente contigo?

I.Z.: - Estoy en la tienda Central surf (Dumboa) a las tardes, de cinco a ocho. También pueden llamar al 943622216 ó entrar en www.centralsurf-irun.com y te voy a dejar porque tengo que ir sacando a los chavales del agua. ¡Venga tío! Gracias, nos vemos,,,

O.M.: -Gracias Iñigo, ¡nos vemos en el pico!

HENDAIA, LA PLAYA SIN LEY.

Hablaba con Iñigo sobre la escasa vigilancia a la que está expuesta la playa de Hendaia. Es extraño, sobre todo cuando ves que en todas las playas hacia el norte, la zona de surfing y la de bañistas está perfectamente señalizada y controlada por frenéticos socorristas que no paran de hacer aspavientos y darle al silbato para que ningún empanaó, víctima de las corrientes, sobrepase su zona. Surfear en verano en esta playa es para personas con mucha paciencia o con tendencias homicidas.

HANNES Y SOPHIA KLAMBERT

Después de estar con Iñigo, el monitor de surf, me quedé deambulando por el paseo de la playa pensando en algo representativo de un día de verano en la playa de Hendaia. Además de los asiduos caminantes que parece que van intentando batir su registro en el paseo, (no coincidí con el "person" que se pasea prácticamente desnudo sonriendo a toda la peña (a ese hay que pillarle) encontré a una pareja de padre e hija desayunando plácidamente en su furgoneta. Les comuniqué el propósito de este reportaje e indiferentemente, él accedió a responderme a alguna pregunta.

Mientras esperaba a que acabaran de desayunar, protegiéndome del xirimiri de los mismísimos bajo un arbolillo de esos que les encantan a los franceses, vi como se acercaba el grupo del hospital de las Gemelas. ¡Esos sí que son míticos! y super simpáticos. Hablé con su monitora para incluirlos en esta sección pero me comentó que, debido a su discapacidad, no era posible fotografiarlos ni entrevistarlos. Una pena la verdad. (Se acerca Hannes)



O.M.- Pues nada, quería que nos comentaras un poco de dónde vienes, qué haces por aquí y eso...

H.K.: - Yo me llamo Hannes, soy técnico de "verfahrenstechnik" (O.M...:-al loro con el vocablo) y ella es mi hija Sophia de ocho años. Somos de Lübeck, Alemania y hemos venido a pasar unos días por la costa del suroeste francés. Yo hago windsurf y longboard, dependiendo de las condiciones del mar y ella está aprendiendo a hacer Bodyboard. Hemos estado en Lacanau pero había olas muy grandes para nuestro nivel y unas corrientes fortísimas, así que hemos decidido bajar hasta Hendaia. Estamos disfrutando con las olas pero hemos tenido mala suerte con el tiempo.

O.M.: - ¿Cuánto tiempo tenéis previsto estar por aquí?

H.K.: - En principio salimos con la idea de estar tres semanas pero el "simpático" de mi jefe no para de llamarme y comerme la oreja con que hay problemas en la empresa y tengo que irme mañana. Al final sólo he podido estar una semana. El Lunes a currar,,,

O.M.: (Hannes hace gestos de dolor en la espalda,,,) ¿Te duele la espalda? ¿No se duerme bien en la furgó o qué?

H.K.: - Se duerme de maravilla, me ha empezado a doler cuando le he dicho al jefe que estaría allí el Lunes...

O.M.: - Muchas gracias y buen viaje.

H.K.: - Venga, adiós.

JAIME. ÚLTIMO AÑO DE INGENIERÍA TÉCNICA. 4 ASIGNATURAS PARA SEPTIEMBRE "En septiembre acabo fijo"



O.M.: - ¿Cuántas horas estás dedicando a estudiar este verano?

J.: - Ahora en Julio, dedico lo que son las mañanas, luego ya en Agosto, según se van acercando los exámenes, supongo que le meteré 5 horas a la mañana y otras cuatro por la tarde.

O.M.: - ¿Cómo se lleva tener que estar pringando cuando los demás están de vacaciones?

J.: - Pues hombre, los años anteriores se llevaba bastante mal pero este año como es el último y estoy a punto de acabar me lo tomo con un poco de filosofía,,,

O.M.: - ¿Has tenido algún verano libre alguna vez?

J.: Libre libre no. Desde E.G.B. siempre he sido de Septiembres.

O.M.: - ¿Te gustaría hacer algún comentario sobre algún profesor, sobre la carrera,,,?

J.: - Hasta que termine prefiero no hacerlo.. pero hay algún profesor que no te puedes hacer a la idea de cómo puede estar ahí...

ALBERTO: HELADERIA ACUARIUM

currando a destajo cuando el resto disfruta de sus vacaciones

O.M.: - ¿Cuál es el helado de esta temporada?

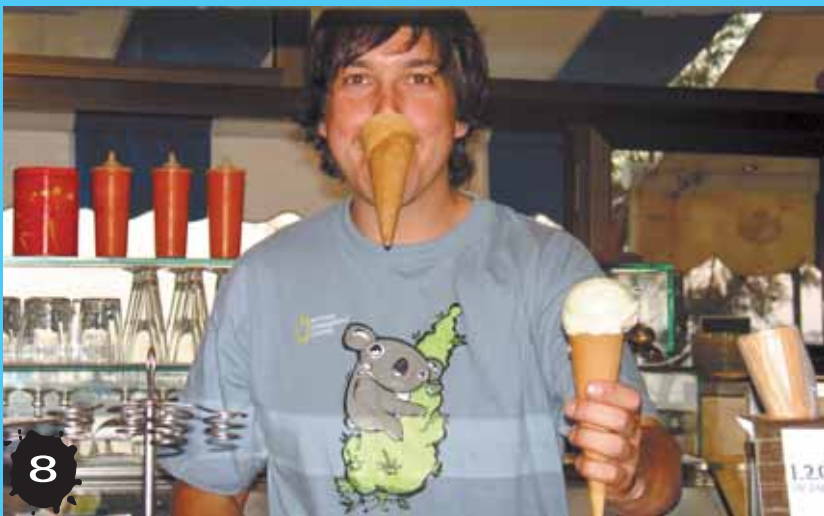
A.: - Voy a hacer uno de Aloe Vera, ahora que se ha puesto de moda. Es una planta con propiedades muy buenas para la salud." Una manera sana de refrescarse".

O.M.: - ¿Cómo llevas esto de currar en verano?

A.: - Lo bueno que tiene es que trabajo en una terraza, no estoy encerrado entre cuatro paredes, me lo paso bien, te distraes con la gente, todos los días son diferentes... Lo que se lleva peor es que cuando mis amigos están de vacaciones a mí me toca estar aquí, pero bueno, también prefiero tener vacaciones fuera de temporada, viajar es más barato y hay menos gente.

O.M.: - ¿Se triunfa currando en una terraza?

A.: - Sí, al poder relacionarse de primeras con una persona da la oportunidad de conocerse. Facilita las relaciones. (no ves,,, vas donde esa morena y,,, jajaja,,,)



Miss Mister

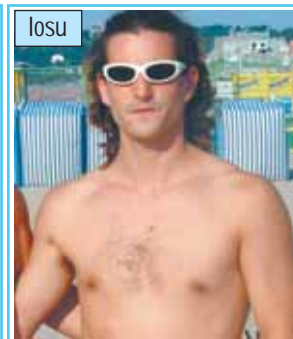
Ori Mandinga y dar el salto al estrellato, ó por lo menos, como decía Warhol, tener vuestro merecido momento de fama. En este caso, hemos ido a la playa de Hendaia y estos son los sujetos que han accedido a participar en nuestro concurso.
La firma Sancheski ha accedido a premiar a los ganadores con varios de sus productos: Bikinis Uhina y gafas Dragon, para la Miss y la Dama de honor y ropa Sancheski y susodichas gafas, para el Mister y el Caballero de honor.
¡Suerte manding@s!

Las votaciones se podrán hacer a través de nuestro correo electrónico aloreil@orimandinga.com.

 Miss
candidatas a



 Mister
candidatos a



 i'm lovin' it™ 

BIDEGORRI POR HENDAIA

Sin dejarnos influenciar por emociones sentimentaloides, os podemos asegurar que este paseo es una auténtica delicia.

Aunque ya estaba más o menos practicable, la obra del bidegorri que une la frontera con la playa de Hendaia bordeando el río, ha sido recientemente finalizada y de verdad, es una maravilla.

empieza después de cruzar las vías del tren, nada más pasar el puente internacional antiguo, dirección Hendaia, hacia la izquierda. Salvo una zona en el nautico, que hay que subir unas escaleras, todo es llano y no tiene pérdida. El éxtasis del trayecto llega cuando ves que, ante la aparente imposibilidad de continuidad del camino, por un muro que delimita con el agua, el ingenio francés, que acostumbra a escasear al otro lado en cuestiones de civismo, se ha plantado una pasarela flotante por dicho muro ¡que se os va la perola manding@s!

Os podemos asegurar que estos días de afluencia masiva a la playa de Hendaia, el desplazamiento por este camino, ya sea en bici, a pié, en patines o como os dé la gana, resulta bastante más saludable, física y mentalmente, que embotijao en un coche. En el tiempo que has pagado una pasta por aparcar tu vehículo contaminante y has plantado la sombrilla, estás refrescándote del paseo en el mar y pensando en otras cosas más importantes que la madre del que te ha estado pitando sin descanso para que avanzaras cada vez que se movía la cola.

hori
sasolia

Skatepark

ALABADO SEA NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO

Ori Mandinga ha visitado el skatepark en busca de la opinión de las nuevas generaciones.

NOMBRE: Borja (Biker)
AÑOS: 15
COMENTARIO: "Está bien pero se está desmontando"
TRUCO PREFERIDO: tail wipe

NOMBRE: Inigo (Skater)
AÑOS: 13
COMENTARIO: "Deberían fijar las piezas un poco más"
TRUCO PREFERIDO: Front flip

NOMBRE: Alejandro (Skater)
AÑOS: 13
COMENTARIO: "Ya era hora de que lo pusieran"
TRUCO PREFERIDO: Varietal hellflip

NOMBRE: Ignacio (Roller)
AÑOS: 10
COMENTARIO: "Está muy bien... y nada... que está muy bien"
TRUCO PREFERIDO: Grindar

NOMBRE: David (Skater)
AÑOS: 12
COMENTARIO: "Está bien hecho pero falta una barandilla y un cajón de suelo. Algunos planos son muy radicales..."
TRUCO PREFERIDO: Hard flip

La comarca no había vivido un milagro semejante durante su existencia, al menos desde que se practican deportes extremos sobre ruedas. Aunque a algunos nos pille viejos, duros y gordos, lo cierto, es que da gusto ver que las nuevas generaciones y alguna que otra vieja gloria (Nelson haciendo inverts), puedan practicar su deporte preferido en un espacio acorde con sus necesidades. El amago de skatepark que hizo Hendaia hace algunos años, resulta muy pobre y poco estimulante, sobre todo para posibles talentos, que se desvanecen por la falta de unas instalaciones en condiciones.

Una vez demolidas las rampas suicidas de Irun y Hondarribia (casi que mejor), una mínima inversión de algún ayuntamiento cercano era solicitada a gritos por los patinadores, (supongo que por algún viandante y por más de un vecino también...) Las continuas y divertidas reyertas de los skaters con la autoridad municipal, acaban reventando engoriles y aunque la iniciativa del ayunta de Hondarribi restará trabajo a los munipas, el espíritu callejero sobre ruedas, inevitablemente seguirá presente. La verdad es que por ahora trabajo no les han quitado mucho, ya que la mala gestión del emplazamiento del skatepark, pegado al comienzo de Iterlimen, ha enfurecido a algunos vecinos y todos los días se presenta la patrulla de la muelle para que se cumpla el horario (00.00 h.).

Total, que se rumorea (que vivan los rumores skateros), que se va a cambiar de sitio, allá por el espigón. Mejor para todos (menos para los presupuestos municipales); Nightsessions por la vena!

surfer rule

Surf en Euskadi

Nada que envidiar y mucho por surfear



Y por qué los surferos y surferas de nuestra costa son de lo mejorcito del país y nuestros máximos representantes en el extranjero... porque aquí hay buenas olas. Y por qué vemos durante todo el año coches con tablas, humanos en motos y bicis con tablas, niños y niñas con tablas... porque aquí hay buenas olas. Y esos guiris que caen a lo largo de todo el año, porqué vienen además de por los pintxos... pues porque aquí hay buenas olas. Pero no sólo por eso, porque cuando no hay aquí o las condiciones no son las adecuadas, tenemos a Cantabria por el Oeste y a Aquitania por el Este, que hacen de estos 300 kilómetros de costa, los más soñados de toda Europa.

Hay tres factores fundamentales para que nuestro rincón del Golfo de Vizcaya "funcione de revista". Una buena borrasca en el Atlántico (muy habituales) hará bombear ondas que se desplazarán e irán ordenándose con un buen viento de tierra (sur en Euskadi y Cantabria por lo general y Este para Aquitania) hasta dar con nuestros buenos y numerosos bancos de arena ó nuestros escasos pero potentes arrecifes de piedra, para que éstos hagan levantar esas olas que generan tanta pasión, adrenalina y economía. Y es así como nos llega una buena sesión de surf, desde muy lejos y gracias a Internet, no sin avisar, sino con 5 días de preparación para cuadrar tus horarios y estar libre en el buen punto de marea, cuando los demás estén trabajando, o cuando el viento sea el más propicio.

Y como en toda actividad y deporte, el surf tiene niveles y escenarios bien

distintos, desde el practicante esporádico de veraneo en Zarautz, hasta el introvertido tamañero que está en el agua a las 7:00 AM; en la temida Roca Puta (Zumaia).

Y si lo que queréis es una guía para donde empezar o dónde disfrutar viendo a los buenos desde fuera, este es el paraíso incluso tras la noticia de la suspensión del Campeonato del Mundo de Mundaka, pero esto es otro cantar.

Si lo que buscas es continuidad, fácil acceso, ambiente surferillo y seguridad, tenemos a Zarautz, La Zurriola o Bidart por ejemplo. Con sus cursillos, sus fondos de arena y su continuidad y calidad de olas. Ambas rompen fácilmente y necesitan del viento Sur para verlas en todo su esplendor. Su fondos, al ser de arena, varían, de ahí que la calidad de sus rompientes se vean afectadas por las corrientes o los momentos de marea.

Si tu nivel es más alto puedes probar con Itziar (Deba), Orrua (Zumaia) o Lafitenia (San Juan de Luz), con fondos mixtos de arena y piedra y unas condiciones más especiales para pillarlas. Más nivel en el agua y sesiones memorables...

Y si lo que quieres es ver las olas más grandes que rompen en nuestras costa, lo mejor es esperar a Octubre, cuando las profundas borrascas que se generan en el Noroeste del Océano Atlántico nos envían marejadas de 4, 5, 6 y 7 metros, peinadas por suaves vientos del sur, para ver a Meñakoz (Vizcaya) Roca Puta (Guipúzcoa) o Belharra (Sokoa) como si de las hawaianas Sunset, Pipe y Maui se trataran.

Aquí tienes dos buenas herramientas para afinar más.

Web de la Federación Vasca de Surf con Información Playas, Previsión de Olas y Calendarios de Campeonatos.

Guía del Surf en España. Ediciones Everest. 943 626264. Con alojamientos, condiciones para que rompa idónea cada ola, mapas y toda la información necesaria para un buen surfari.

J.A.S



Real Unión Club PLAY OFF 2005



Aurten ere, Real Unionek bigarren mailara igotzeko aukera azken unean galdu zuen; egia esan, partidua bukatu eta berehala, gehienak lur jota geunden baina, jende guztiak izan duen jokabidea ikusiz gero, pentsatzekoa da, hoberena txuribeltz sentimenduaren indarra dela. Hona hemen bi unioandarren eritziak.

DESDE EL PALCO DE LA ETERNIDAD:

Rene, Gamborena, Errazquin, Echebeste, Regueiro... ovacionan clamorosamente a los jugadores del actual real union.

No eran hombres que aceptaban el aplauso con excesiva complacencia. Entendían que el deporte que practicaban tan sabiamente, el fútbol, era absolutamente connatural con su manera de ser; más todavía, su manera eficaz y espectacular de jugar lo tomaban como algo injerto en el carácter irunés, propio de un pueblo que se esmeraba por la obra bien hecha, pero que ésta se realizaba con naturalidad, casi por generación espontánea, con agil suavidad, sin tremendismos. Hacia tiempo que todos ellos habían abandonado Irún definitivamente; yacían para siempre entre la tierra irunesa que les cubría y sus andanzas permanentes por el espacio de lo intemporal. Pero sacaban tiempo para reunirse con cierta frecuencia en un palco desde el que se podía otear el Stadium Gal.

Fue a partir de este último mes de Mayo cuando esas reuniones en el palco de la eternidad menudearon más de lo habitual. No es que en ningún momento se olvidaran de la unión, el equipo que les cubrió de gloria y por el que lucharon con ejemplar denuedo; sucedía que desde ese mes de mayo parecía que se abrían las puertas sin letra que malamente camuflase a esa Segunda B, un sucedáneo de la Segunda de verdad. Vieron los partidos últimos de la Liga y se jugaron para no perderse uno solo de los de la fase de ascenso a la que llegaba Union después de una temporada Brillante por el resultado final de su segundo puesto.

Como en la eternidad las situaciones se transmutan y las distancias son una entelequia consiguieron trasladar su palco a las proximidades de Vallecas.

Allí vieron un partido pleno de vigor y amor propio de los unionistas. Luego, sin dificultad, al domingo siguiente estaban en la "vertical" del Stadium.

Triunfo de la Unión, y otro despliegue de eficacia y buen juego irunés. Y sobre todo, coraje, arrojo, lucha incansable en la

defensa de una camiseta, la misma que ellos defendieron tantas veces y con la que consiguieron por cuatro veces los máximos títulos nacionales.

La transmutación se produjo de nuevo y Gamborena, Rene, Errazquin, Regueiro, Echebeste, todos jugadores de leyenda inmersos en la eternidad, contemplaban el triunfo irunés en Lorca.

Quedaba el lance final en el Stadium. El definitivo. Y aquellos jugadores, que, a lo largo de su vida deportiva habían recibido las ovaciones interminables de todos los aficionados al fútbol, desde aquel palco de la eternidad, dedicaron, a su vez, una ovación emocional, fervorosa, a aquellos muchachos que habían demostrado que cuando el buen nombre deportivo de Irún estaba en juego eran capaces de dejarse el alma en el empeño. Lo mismo que ellos.

Barmancito



"PARTIDOA DESASTRE BAT IZAN ZEN"

O.M. -Kaixo Xabi, ea, kontaiguzu nola ziren gure taldean zegozen ekipoak....

X.P. - Aurten talde ona genuen, orain dela bi urte zailago zen eta gol bat sartu ziguten eskuz. Igaz, taldea aldatuz gero, gaizki egon ginen, Alberto Miki (oso ona da), eta Etxarri ezik. Rayo ona da, baina besteak obeagoak. Lorcak beldurra asko ematen zidan, igaz ia igo ziren eta talde ona da. Bere "presi" txulo pixka bat da

O.M. - Kontaiguzu nola izan zen azken partidua Galen.

X.P. - Oso pozik joan ginen, ni oso urdurik nengoen. Giroa oso ona zen, agian Rayoren kontra bainon hobeago, beste grada bat jarrita zegoen. Union nahiko ondo hasi zen jolasten, bainon gaizki botatzen tiroak. Niretzat, bere gola ez zuen balio, bat (Antia) lesionatu zutelako, eta bere partez ez zuten beste bat atera bigarren zatia hasi arte, eta horrek ez zuen oso ondo egin.

Bigarren aldia hastean beldurrez nengoen, bainon konfidantza

neukan, pentsatzen nuelako atezainak prestatuta zituen truko batzuk bigarren zatirako, baina ez. Lorcakek tranpatiak izan ziren, kamilla eskatu zuten, baina gero, azken momentuan ez zuten erabili. Bigarren gola sartu zutenean, ez nuen konfidantza handirik, ibere atea ez genuelako ikusten!, baina azkenean sartu genuen. Asko emozionatu nintzen, gehiegi. Ba nekien oso zaila zela, hirugarren gola sartu zigutenean, nire izebari esan nion ez larritzeko, agian sartuko genuela oraindik. Ez zen horrela izan, asko disgustatu nintzan, bainon ez orain dela bi urte bezala. Nere familikoei kontsolatu aritu nintzan, esaten nien: "lasai, datorren urtean izango da, oso denboraldi ona egin dugu eta..."

Hala ere, ez dakit gai izango ginen bigarren mailan egoteko, beno, Malaga B mantendu zen, baina posizio txarretan...

Xabi Pagalday
(fan nº1)

Bar Real Unión



El mejor momento del verano

GOZA con sus exquisitos
PINTXOS

¡Refréscate en su terraza!

Plaza
Ensanche,
IRUN



Ori mandinga ha estado en el estudio de grabación de vinilos de Hotei.

Hace años que David se ocupa de traernos a la comarca todo lo relacionado con los cuatro elementos: graffiti, break dance, dj's y rap. Lo que poca gente sabe es que en su trastienda tiene montado un estudio de grabación de vinilos que ofrece la oportunidad de poder hacerte un disco a partir de cualquier otro formato, ya sea digital o analógico. Esto permite a muchos dj's poder hacer sesiones en directo con mezclas previamente grabadas digitalmente.

El proceso es artesanal, muy delicado, ya que a diferencia de la técnica del planchado, que exige tiradas grandes, David talla el vinilo con una aguja de diamante uno por uno. El precio aproximado de una grabación de 24 minutos es de 28 euros.

Para más información podeis visitar la página web: www.hoteivinyl.com o pasaros directamente por la tienda en la calle San Marcial, 8 bajo de Irun, o bueno, llamar al 943638652.

grupos de irun telonean los conciertos de san marcial

Como comentario reseñable a nivel general, una de cal y otra de arena, como dicen en Radio Irun: No sé quién se ocupaba del sonido pero lo hizo fatal. Me consuela la esperanza de que fuera un tema de no molestar a los vecinos de la Plaza Urdanibia, porque daba pena escuchar, por ejemplo a M Clan, como si lo estuvieras escuchando en el caseto chano de casa. ¡Muy mal!- Se agradece que el ayuntamiento de Irun cuente con grupos locales para telonear y les paguen. ¡Bien!

hijos del fracaso



Corran a sus casas! Cierren los visillos y las contraventanas! Tiemblen, gente de bien y del domingo, y pongan sus retoños a salvo, porque un fantasma está azotando las comarcas bidasotarras...Es el fantasma del punk-rock, y esta vez no tomará rehenes! Día de cuaresma, la plaza roja está tranquila, es el momento de calma antes de la tormenta. Un murmullo espectral empieza a retumbar en la profundidad. Cuidado! Como si de la *gestapo* se tratase, unos desalmados irrumpen en el escenario. Son feos, apestan a tabaco y orín, y no vienen a hacer amigos. Son los "Hijos del fracaso", y han sido exhumados para sellar las bocas de escépticos y nostálgicos del ayer. ¿Los buenos viejos tiempos? Já!! Hasta el mismísimo Johnny Thunders se meneaba en su tumba, y es que estos esbirros del lado oscuro del *rock n' roll* van a dar mucho de que aullar... Gabba gabba hey!!

Yago Garbizu



lazy lizard

El día 25 tocaban los "Bon Scott Band" y para abrir apetito musical tuvimos a los "Lazy Lizard", grupo afincado musicalmente en Irún y formado por Mikel a la guitarra y voz, Mariano (ex del hombre burbuja) al bajo, e Iñaki a la batería, que nos hicieron pasar un buen rato con su rock de influencias setenteras. Sonido compacto y directo, buenas guitarras y una voz muy melódica perfectamente acompañada por el resto de la banda. Dejaron muy buen sabor de boca, un tema propio, titulado "kárate" y dos versiones de "Neil Young" y "Nirvana". Se echó en falta un poco mas de sonido por parte de la mesa y algo más de presencia a Mariano (que se dejó la piel). Cumplieron con creces.

Mikel Goñi



Duff

Kevin: vocalista y guitarra

José: bajo (Macadam, Labanak...)

Joseba: saxo (Psilocibe, Mondo cretino...)

Josema: batería (Macadam, Mondo cretino, Minimal fun, Ras Miguel & tafaris...)

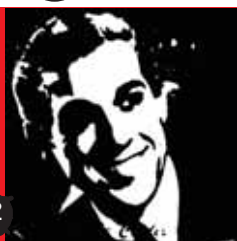
Esta pandilla de pedazo de músicos con tropecientos directos encima, telonearon a M Clan y la verdad es que me excitaron más que "el grupo de primera línea" (como lo vendía el ayuntamiento de Irun).

Que el alma del grupo sea británico es determinante en el sonido de esta tropa; básicamente porque da gusto escuchar a un grupo local que se exprese en un inglés de verdad y también porque se perciben ciertos matices del pop inglés. De hecho, entre la cabeza afeitada de Kevin y el estilo de algunos temas, parecía que R.E.M. estaba tocando en Moscú.

Para los que simpatizan con este tipo de música, que sepáis que Duff toca el 20 de Agosto en la Alameda de Hondarribia en el aniversario de Psilocibe.



PAGINAS WEB DE INTERÉS:

www.led_zeppelin.com
www.stonethrow.com/breakstra
www.grooveria.com.br
www.fender.com


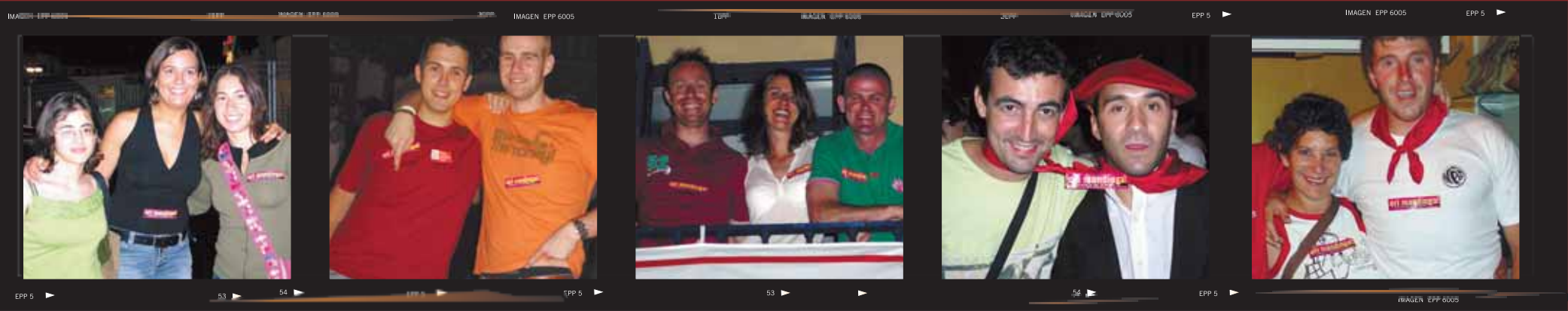
luis mariano Avance

En el próximo número, ORI MANDINGA dedicará un espacio a la persona de Luis Mariano, que lejos de ser una calle peatonal (aunque no funcione como tal), fue de lo máximo a repercusión internacional que ha parido nuestra comarca.

Como adelanto: ¿SABIAIS QUE LUÍS MARIANO FUE EL PRIMER MÚSICO DE LA ERA MODERNA QUE VENDIÓ 1 MILLÓN DE DISCOS? David Bisbal creo que no lo sabe...

Noctabunlus Bidasoensis. La noche esconde especies xelebres. Nosotros, poco perezosos para los ritmos nocturnos, hemos salido con la cámara digital y os traemos el resultado. Si te estás preguntando porque no estás, no pienses, actúa. En la próxima farra pillas a tus amigos y amigas te haces una foto a una hora razonable de la farra, (nunca antes del segundo kankarro) y nos la envías a aloreil@orimandinga.com.

san especial la marciales nuit



► Carolina, Agurtzane y Sonia

► Iñaki y compañía

► David, Amaia, Conor

► Koldo y Sabino unidos por ori mandinga!

► Itxaso y Txori Matxado



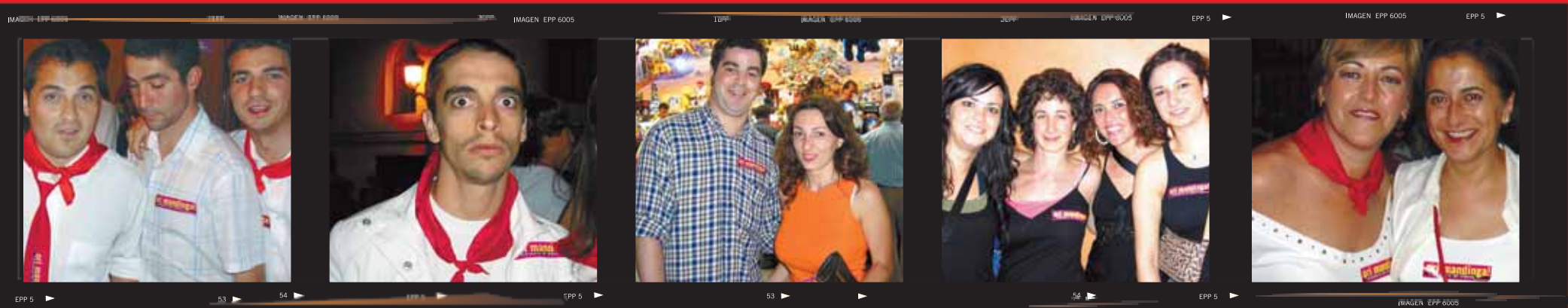
► Iker y Gonzaga
Unas palabras: "celebrando otras cosas"

► Richi

► Estitxu y Elena
Unas palabras: "Aupa Unión y White label cola" " Arkupes prueba superada"

► Olatz y Josune en el concierto de M. Clan

► Oihana, Maider y Ainara.



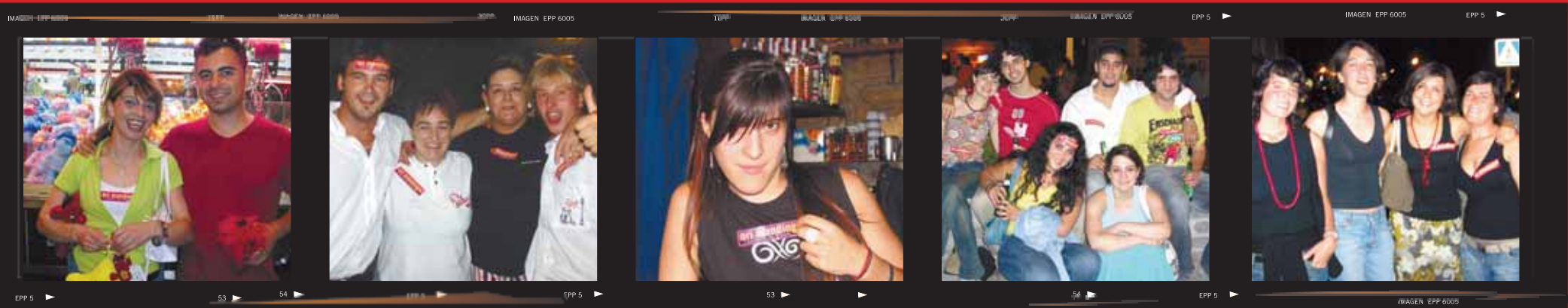
► Jose, Antxon y David

► Alvaro
Unas palabras: "Ponme la que salgo con los ojos muy abiertos!"

► Juan y Marga

► Natalia, Irene , Marta y Ana

► Pili y Maite



► Paqui y Felipe

► Palace Team.
Unas palabras: "¡currando pero con buen humor y sin comerse un cagao!"

► Camarera haizea

► Guio, Oscar, Dani, Vanessa, Ion y Estitxu

► Iart, Amaia, Mayi y Agnés

por la rue especial san marcial la nuit por la rue especial san marcial la nuit



► Inigo, Estibaliz y Tarra

► Julián y Luis

► Koldo y Ainara

► Confetti con Maca



► Anita y "Chupa"

► Guti, Kepa, Koldo y Mikel

► Javi con un amigo futbolista

► Sonia, Virginia, Cristina y Maite
Unas palabras: "somos las chicas más guapas de Irun, encantadoras, sensibles..."

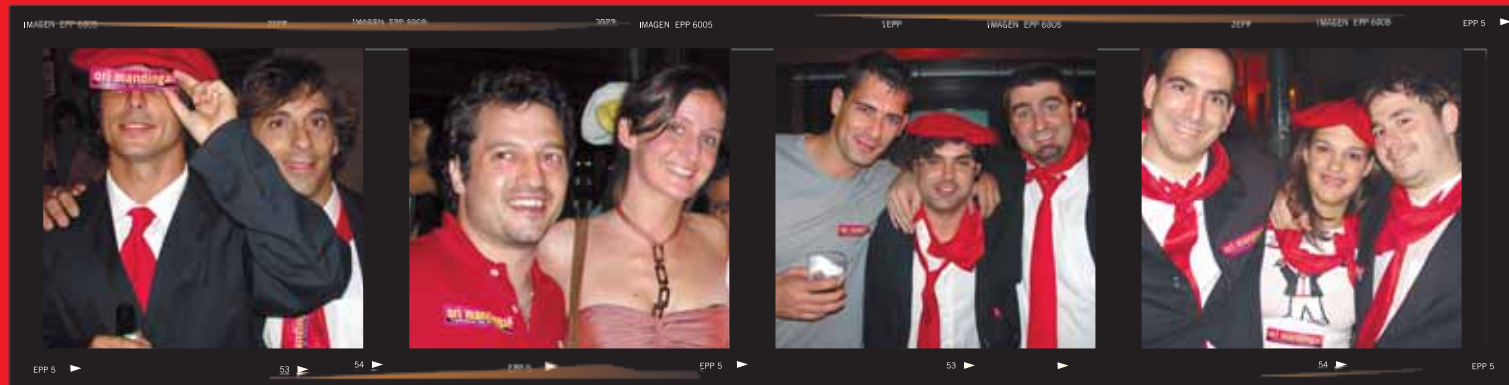


► Haizea team

► Leyre y Nekane

► Maite feliz de la vida

► Inigo, Peio, Maialen, María y Poly



► Sanxua y Diego
Unas palabras: "el mejor milloja el de aguirre"
"Hay suecas en el bidaso además de salmones"

► Carmen y Fran

► Jorge Manute, Joseba, Javiertxo
Unas palabras: "Ha sido un día confuso, no sé dónde me toca ir."

► Iván, Zuriñe, Patxi
Unas palabras: "En contra del boikot a Moskú y en favor del pensamiento libre"

por la rue especial san marcial la nuit por la rue especial san marcial la nuit



► Shailla, Carlos y Oihana ¡currando pero de buen humor!

► Iban, David, Javi
Unas palabras: "dónde está el resto de la banda"

► ¡Los "aguacates" dándolo todo!

► Sonia, Virginia y Cristina



► familia al completo

► Leire y Oscar

► Carmen y Leti

► Maria, Nerea, Ion, Cristina y Pombar



► Marcial Slater, vendedora de mecheros y Gussylupo.
Unas palabras: "Se va poner"

► Ion, Itziar, Aitor, Ricardo.
Unas palabras: "A buenas horas Roncesvalles"

► Ana, Concha y Maribel

► Piña y Bea
Unas palabras: "Yo no me decoro y cuando canto lloro...y así toda la noche"



► Naroa, Carlos y Sara

► Raquel, Maite y Estibaliz

► Mac, Koppy y Miguel

► Belarri y Patt

txingudi t GEHIAGO da



más que un
restaurante



más que
una tienda
de deportes



más que
un taller



más que un
hipermercado



más que
un centro
de ocio



más que
una tienda
de moda

merkataritza gune bat
baino gehiago

txingudi
CENTRO COMERCIAL IRUN

Alcampo

DECATHLON

McDonald's

Norauto

OSCAR txingudi 11 ZINEMA

KUBIKA

afede

Hnos. ZUBIA

... y 60 boutiques